



Chào mừng quý vị đến với năm học 2023/2024 với Các Trường Công lập DC! Vui lòng hoàn thành tập hồ sơ ghi danh này cho năm học 2023/2024 sắp tới. Hướng dẫn từng bước được gửi kèm bên dưới. Quý vị có thể tìm thấy tất cả các tài liệu trực tuyến tại <https://enrolldcps.dc.gov/>. Bản dịch có sẵn bằng Tiếng Amharic, Tiếng Trung, Tiếng Pháp, Tiếng Tây Ban Nha và Tiếng Việt. DCPS cam kết bảo vệ quyền của mọi học sinh theo học tại trường công lập bất kể tình trạng nhập cư hay quốc gia xuất xứ. Theo đó, DCPS cho phép tất cả cư dân DC hội đủ điều kiện theo học tại các trường của mình mà không cần hỏi về tình trạng nhập cư của học sinh hoặc gia đình.

Tại DCPS, nhiệm vụ của chúng tôi là đảm bảo rằng mỗi trường học của chúng tôi cung cấp một nền giáo dục tầm cỡ thế giới, chuẩn bị sẵn sàng cho TẤT CẢ học sinh của chúng tôi, bất kể xuất thân hay hoàn cảnh, để thành công ở trường đại học, trong công việc, và trong cuộc sống. Chúng tôi rất vinh dự được phục vụ tất cả học sinh, và chúng tôi mong chờ một năm học tuyệt vời nữa.

Bước 1. Hoàn thành các biểu mẫu trong tập hồ sơ này.

- A. Mẫu Ghi Danh
- B. Mẫu Cư Trú
- C. Khảo Sát Công Nghệ
- D. Mẫu Chấp Thuận (*Chấp Thuận và Tiết Lộ Thông Tin Cho Truyền Thông cho Các Nhà Tuyển Dụng Quân Đội*)
- E. Thông Báo Về Các Quyền Của Học Sinh và Phụ Huynh/Người Giám Hộ
- F. Các Yêu Cầu Về Chứng Ngừa
- G. Biểu Mẫu Sức Khỏe Tổng Thể
- H. Mẫu Sức Khỏe Răng Miệng

Bước 2. Thu thập các tài liệu hỗ trợ của quý vị.

Một số tài liệu hỗ trợ được yêu cầu để ghi danh cho học sinh của quý vị:

Học sinh mới vào học tại DCPS (trước đây chưa từng theo học tại một trường công lập DC)

- A. Một bằng chứng về độ tuổi – ví dụ bao gồm giấy khai sinh, hồ sơ bệnh viện, các hồ sơ trường học trước đây, hộ chiếu hoặc hồ sơ rửa tội
- B. Bằng chứng về nơi cư trú – xem *Mẫu Cư Trú* để biết danh sách đầy đủ các tài liệu được chấp nhận và phương thức xác minh
- C. Bản khảo sát ngôn ngữ tại nhà – xem *Mẫu Ghi Danh* cho khảo sát này

Học sinh hiện tại của DCPS

- Bằng chứng về nơi cư trú – xem *Mẫu Cư Trú* để biết danh sách đầy đủ các tài liệu được chấp nhận và phương thức xác minh

Bước 3. Gửi tập hồ sơ và các tài liệu hỗ trợ cho nhóm tuyển sinh của trường của học sinh.

Bước 4. Đánh dấu lịch của quý vị để hoàn thành Đơn Đăng Ký Bữa Ăn Miễn Phí và Giảm Giá (FARM).

Đơn đăng ký FARM để xác định tính đủ điều kiện của hộ gia đình để nhận bữa trưa miễn phí sẽ được cung cấp vào ngày 1 Tháng Bảy, 2023. Đơn đăng ký sẽ có sẵn trực tuyến tại <https://dcps.dc.gov/farm> hoặc tại văn phòng nhà trường của quý vị. Tất cả các gia đình được khuyến khích nộp đơn đăng ký.

Xin lưu ý rằng DCPS được yêu cầu theo luật hàng năm phải xác minh nơi cư trú tại DC của mỗi gia đình muốn ghi danh vào DCPS. DCPS tiến hành xác minh nơi cư trú này khi ghi danh (nơi cư trú phải được xác minh trong vòng **mười ngày theo lịch** kể từ ngày học sinh muốn ghi danh đầu tiên). Nếu quý vị không thể xác minh nơi cư trú tại DC phù hợp với các yêu cầu của DC hoặc quý vị không đồng ý trả học phí cho người không cư trú, con quý vị sẽ có nguy cơ bị loại khỏi DCPS. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào, vui lòng liên hệ với Tổ Tuyển sinh DCPS tại enroll@k12.dc.gov.

Trừ khi quý vị hoặc con quý vị hiện đang ghi danh vào một trường toàn DC hoặc đã có chỗ trong một trường nhờ chương trình xổ số, các nhu cầu giáo dục đặc biệt, hoặc các hoàn cảnh đặc biệt khác, quý vị hoặc con quý vị phải ghi danh vào trường DCPS thích hợp phục vụ khu vực nơi cư trú tại DC mà quý vị đang cư ngụ. Quý vị có thể tìm thấy trường học trong ranh giới của mình bằng cách nhập địa chỉ của mình tại trang web sau: <https://enrolldcps.dc.gov/node/41>.

Thông Báo Không Phân Biệt Đối Xử: Theo luật tiểu bang và liên bang, Các Trường Công Lập DC không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da,

tôn giáo, quốc gia xuất xứ, giới tính, tuổi tác, tình trạng hôn nhân, vẻ ngoài của cá nhân, khuynh hướng tình dục, nhận dạng hoặc biểu hiện giới tính, tình trạng gia đình, trách nhiệm với gia đình, tình trạng trúng tuyển, đảng phái chính trị, thông tin di truyền, tình trạng khuyết tật, nguồn thu nhập, tình trạng là nạn nhân của một hành vi phạm tội giữa các gia đình, hoặc nơi cư trú hoặc kinh doanh thực tế hoặc được nhận thấy. Để biết toàn bộ văn bản và thông tin bổ sung, vui lòng truy cập <http://dcps.dc.gov/non-discrimination>.



Mẫu Ghi Danh Năm Học 2023/2024

Sử dụng biểu mẫu này để ghi danh cho mỗi học sinh mới hoặc học sinh trở lại một trường DCPS. Gửi biểu mẫu này đến trường mà con quý vị sẽ theo học trong năm học 2023/2024. Quý vị phải trả lời tất cả các câu hỏi dưới đây. Xin lưu ý rằng nơi cư trú tại DC phải được xác minh trong vòng **mười ngày** theo lịch kể từ ngày quý vị gửi biểu mẫu này.

Học Sinh DCPS										
Tên:			Họ:			Ngày Sinh:				
Quốc Gia Nơi Sinh:			ID Học Sinh:			Giới Tính:		☐ Nam ☐ Nữ ☐ Phi Giới Tính		
Địa Chỉ:			Căn Hộ:		Thành Phố/Tiểu Bang:			ZIP:		
Trường Học hoặc Chương Trình Mầm Non Năm Học 2022/2023:							Thành Phố/Tiểu Bang:			
Trường Học Năm Học 2023/2024:					Email Của Học Sinh:					
Cấp Lớp cho Năm Học 2023/2024: chỉ đánh dấu một lựa chọn										
☐ Mầm Non 3 Tuổi ☐ Mầm Non 4 ☐ Mầm non 5 ☐ Lớp 1 ☐ Lớp 2 ☐ Lớp 3 ☐ Lớp 4 ☐ Lớp 5										
☐ Lớp 6 ☐ Lớp 7 ☐ Lớp 8 ☐ Lớp 9 ☐ Lớp 10 ☐ Lớp 11 ☐ Lớp 12 ☐ Chương Trình Giáo Dục Cho Người Lớn										
Tình trạng Nơi ở: chỉ đánh dấu một lựa chọn ☐ Lâu dài (sở hữu, thuê) ☐ Khách sạn/Nhà nghỉ ☐ Nơi tạm trú ☐ Nơi ở Ghép ☐ Vô gia cư										
Những điều sau đây có áp dụng đối với học sinh hay không? ☐ Có ☐ Không Đang hoặc đang chờ được Chăm sóc nuôi Dưỡng ☐ Có ☐ Không Thanh thiếu niên Không Có Người lớn sống cùng (nơi ở không cố định)										
Chỉ định Dân tộc: chỉ đánh dấu một lựa chọn ☐ Người Gốc Tây Ban Nha/La tinh ☐ Không Phải Gốc Tây Ban Nha/La tinh										
Chủng tộc: đánh dấu tất cả các lựa chọn phù hợp ☐ Người Mỹ Bản Địa/Thổ Dân Alaska ☐ Người Châu Á ☐ Người Hawaii Bản Địa/Gốc Đảo Thái Bình Dương ☐ Người Da Đen/Người Mỹ Gốc Phi ☐ Người Da Trắng										
Học sinh có tình trạng sau đây không? ☐ Có ☐ Không Dị ứng ☐ Có ☐ Không Phải dùng thuốc ☐ Có ☐ Không Các hạn chế trong chế độ ăn										
Chọn có hoặc không đối với mỗi tình trạng. Trường học có thể theo dõi. ☐ Có ☐ Không Kế hoạch 504 ☐ Có ☐ Không IEP cho các dịch vụ giáo dục đặc biệt										
Phụ Huynh/Người Giám Hộ/Người Trông coi	Liên Hệ Một	Tên:		Họ:			Mối quan hệ với Học sinh:			
		Email:			Số điện thoại:			☐ Di Động ☐ Cố Định		
		☐ Giống như học sinh		Địa chỉ:		Số điện thoại:			☐ Di Động ☐ Cố Định	
		Căn hộ:	Thành phố/Tiểu bang:		ZIP:	☐ Tôi KHÔNG muốn nhận thông tin liên lạc bằng tin nhắn/email về con tôi.				
	Liên Hệ Hai	Tên:		Họ:			Mối quan hệ với Học sinh:			
		Email:			Số điện thoại:			☐ Di Động ☐ Cố Định		
		☐ Giống như học sinh		Địa chỉ:		Số điện thoại:			☐ Di Động ☐ Cố Định	
		Căn hộ:	Thành phố/Tiểu bang:		ZIP:	☐ Tôi KHÔNG muốn nhận thông tin liên lạc bằng tin nhắn/email về con tôi.				
Bản Khảo Sát Ngôn Ngữ Tại Nhà <i>Chỉ hoàn thành nếu đây là lần ghi danh đầu tiên của quý vị vào DCPS.</i> Nếu câu trả lời của quý vị cho bất kỳ câu hỏi nào dưới đây là ngôn ngữ khác ngoài Tiếng Anh, con quý vị sẽ được đánh giá cho Dịch Vụ Anh Ngữ. Nếu quý vị có các thắc mắc, vui lòng gọi cho Bộ Phận Tiếp Thu Ngôn Ngữ theo số 202-671-0750.										
Ngôn ngữ chính được sử dụng tại nhà là gì? _____ (nếu rõ ngôn ngữ)										
Ngôn ngữ mà học sinh thường sử dụng nhất là gì? _____ (nếu rõ ngôn ngữ)										
Học sinh sử dụng ngôn ngữ nào đầu tiên? _____ (nếu rõ ngôn ngữ)										

Quý vị muốn nhận thông tin từ trường học bằng ngôn ngữ nào?
Nếu quý vị lựa chọn "khác", thư từ bằng văn bản sẽ được gửi bằng Tiếng Anh. Trường học cũng sẽ cung cấp dịch vụ thông dịch bằng bất kỳ ngôn ngữ nào khi được yêu cầu.

- ☐ Tiếng Anh
- ☐ Tiếng Tây Ban Nha
- ☐ Tiếng Amharic
- ☐ Tiếng Pháp
- ☐ Tiếng Trung
- ☐ Tiếng Việt
- ☐ Khác: _____

Liên hệ Khẩn cấp Nếu không liên lạc được với phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh, (những) người dưới đây sẽ được liên hệ trong trường hợp khẩn cấp. Phụ huynh, người giám hộ và những người được liệt kê là liên hệ khẩn cấp có thể đón học sinh từ trường.

Họ Tên:	Mối quan hệ với Học sinh:	Số điện thoại:
Họ Tên:	Mối quan hệ với Học sinh:	Số điện thoại:

Anh/chị/em của Học Sinh ở DCPS Vui lòng cung cấp thông tin cho tất cả anh/chị/em của học sinh theo học bất kỳ trường DCPS nào.

	Anh/chị/em 1	Anh/chị/em 2	Anh/chị/em 3	Anh/chị/em 4
Họ Tên:				
Ngày Sinh:				

Xác nhận của Người ghi danh cho Học sinh

Tôi xác nhận tất cả cá thông tin được cung cấp ở trên là chính xác theo hiểu biết tốt nhất của tôi. Tôi hiểu rằng DCPS sẽ bảo mật thông tin này và sẽ chỉ sử dụng thông tin đó cho hoạt động kinh doanh của DCPS. Tôi hiểu rằng việc cung cấp thông tin sai lệch sẽ phải chịu hình phạt theo luật. Tôi hiểu rằng tôi không thể duy trì việc ghi danh tại nhiều trường cho năm học 23-234 và tôi đang xác nhậ việc ghi danh năm học 23-24 của mình tại trường học được liệt kê ở trên. Tôi hiểu rằng nếu tôi ghi danh sau khi nhận được đề nghị từ danh sách chờ của trường này thì tôi sẽ bị loại khỏi danh sách chờ của tất cả các trường đượ xếp hạng thấp hơn trường này trong đơn My School DC của tôi.

Tên viết in: _____ Chữ ký: _____ Ngày: _____

CHỈ DÀNH CHO VIÊN CHỨC CỦA TRƯỜNG SỬ DỤNG: (SCHOOL OFFICIAL USE) Attendance Boundary: ☐ IB ☐ OOB | **Enroll Method:** ☐ Continuing OR New: ☐ IB ☐ F ☐ P ☐ Lottery ID _____



Biểu Mẫu Xác Minh Tình Trạng Cư Trú Tại DC – Năm Học 2023-24

Sử dụng biểu mẫu này để xác minh rằng quý vị là cư dân DC và do đó, quý vị hoặc con em quý vị đủ điều kiện ghi danh vào trường công lập hoặc trường bán công của DC. Tất cả các biểu mẫu và tài liệu hỗ trợ chứng minh tình trạng cư trú sẽ được nộp cho trường ghi danh.

Bước Một: Chọn phương thức xác minh tình trạng cư trú phù hợp nhất với quý vị.

Thông tin chi tiết về các phương thức có thể sử dụng để xác minh tình trạng cư trú của quý vị tại DC được cung cấp ở trang hai. **Chọn MỘT** phương thức sau khi hoàn thành phần 2 và phần 3 dưới đây. Để đủ điều kiện ghi danh miễn học phí vào trường công lập hoặc trường bán công của DC: 1) người ghi danh phải là phụ huynh, học sinh trưởng thành hoặc người giám hộ hợp pháp, người bảo hộ hoặc Người Chăm Sóc Chính Khác (OPC) với tài liệu thích hợp; 2) **người ghi danh đang sinh sống tại DC**; và 3) người ghi danh đã nộp tài liệu hợp lệ và thích hợp chứng minh tình trạng cư trú theo quy định của luật pháp và các quy định.

Bước Hai: Cung cấp thông tin về học sinh và người ghi danh.

Tên của Học Sinh:		Họ của Học Sinh:		Ngày Sinh:	
Tên của Trường Ghi Danh Năm Học 2023-2024:					
Người ghi danh (xem trang 2) > Tên:			Họ:		
Tôi là: ☐ phụ huynh/người giám hộ/người bảo hộ hợp pháp của học sinh ☐ học sinh trưởng thành			☐ Người Chăm Sóc Chính Khác của học sinh và đã hoàn thành Biểu Mẫu OPC ☐ phụ huynh chưa thành niên và đã hoàn thành bản khai tuyên thệ		
Địa chỉ của người ghi danh:				Khu vực:	
Thành phố:	Tiểu bang:	Mã ZIP:	Cư Dân DC:	☐ Có ☐ Không	
Email:			Điện thoại:		

Bước Ba: Ký Xác Nhận Các Yêu Cầu Về Tình Trạng Cư Trú.

- Tôi xác nhận rằng tôi là học sinh trưởng thành hoặc phụ huynh, người giám hộ, người bảo hộ hay Người Chăm Sóc Chính Khác hợp lệ của học sinh và đang nộp tài liệu chứng minh tình trạng cư trú hợp lệ và phù hợp hoặc tôi tự xác nhận mình không phải là cư dân và hiểu rõ thỏa thuận về học phí và thanh toán học phí bắt buộc để có thể ghi danh.
- Tôi xác nhận rằng tôi đã, đang và sẽ duy trì trạng thái hiện diện thực tế tại DC, nghĩa là “sinh sống và cư trú thực sự tại một địa điểm với mục đích cư ngụ trong một khoảng thời gian liên tục”; và tôi đang nộp tài liệu hợp lệ và phù hợp để xác minh tình trạng cư trú, theo quy định trong phần 5-A DCMR § 5004; hoặc, tôi tự xác nhận mình không phải là cư dân và sẽ hoàn thành thỏa thuận về học phí và nộp học phí bắt buộc.
- Tôi đồng ý tiết lộ về việc tôi có được xác định đáp ứng các yêu cầu về cư trú đối với bất kỳ chương trình hỗ trợ tài chính nào do chính phủ tài trợ hay không (chẳng hạn như Medicaid, TANF, hoặc SNAP) mà tôi đăng ký với mục đích duy nhất là xác minh cư trú của DC cho việc ghi danh vào trường công hoặc bán công DC. Bằng cách ký tên dưới đây, tôi tuyên bố: Tôi ủy quyền cho Văn Phòng Giám Đốc về Giáo Dục của Tiểu Bang (OSSE) thu thập thông tin có thể xác định danh tính cá nhân của tôi từ các cơ quan tiểu bang hoặc liên bang khác, bao gồm nhưng không giới hạn ở Sở Dịch Vụ Nhân Sinh (DHS) của DC, Cơ Quan Quản Lý Gia Cư DC (DCHA), và Sở Tài Chính Chăm Sóc Sức Khỏe (DHCF). OSSE sẽ bảo vệ thông tin của tôi và tuân thủ mọi luật liên quan về bảo vệ và sử dụng thông tin đó.
- Tôi hiểu rằng việc ghi danh cho học sinh có tên phía trên vào Các Trường Công Lập, các trường bán công, hoặc các trường khác ở DC cung cấp dịch vụ giáo dục do DC tài trợ sẽ dựa trên việc tôi đệ trình tài liệu chứng minh **tình trạng cư trú thực tế tại DC, bao gồm cả bản khai tuyên thệ về trạng thái hiện diện thực tế và việc tôi nộp tài liệu hợp lệ và phù hợp để xác minh tình trạng cư trú** hoặc bằng cách hoàn thành thỏa thuận về học phí và nộp học phí.
- Tôi hiểu rằng ngay cả khi những tài liệu tôi cung cấp có vẻ thỏa đáng nhưng OSSE hoặc các cán bộ nhà trường, dựa trên căn cứ hợp lý, vẫn có thể tìm kiếm thêm thông tin để xác minh tình trạng cư trú của học sinh hoặc tư cách Người Chăm Sóc Chính Khác của người lớn ghi danh cho học sinh.
- Nếu DC, thông qua OSSE, xác định rằng tôi không phải là cư dân hoặc không phải cư dân được chấp thuận theo phần 5-A DCMR § 5007, tôi hiểu rằng tôi phải chịu trách nhiệm thanh toán học phí trước đó cho học sinh và học sinh có thể phải nghỉ học.
- Tôi hiểu rằng nếu tôi cung cấp thông tin hoặc tài liệu sai lệch, tôi có thể bị chuyển đến Văn Phòng của Trưởng Thanh Tra DC để truy tố hình sự hoặc Văn Phòng Tổng Chương Lý DC để truy tố theo Đạo Luật về Khai Báo Thông Tin Sai Lệch và theo Bộ Luật Chính Thức của DC § 38-312 nêu rõ rằng bất kỳ ai cố tình cung cấp thông tin sai lệch cho cán bộ nhà nước liên quan đến việc xác minh tình trạng cư trú của học sinh sẽ phải chịu phạt tiền lên tới \$2.000 hoặc phạt tù lên tới 90 ngày, nhưng không chịu cả phạt tiền và phạt tù.
- Tôi hiểu rằng biểu mẫu này và tất cả các tài liệu hỗ trợ cho biểu mẫu này, bao gồm tất cả các biểu mẫu OSSE khác được sử dụng để xác minh cư trú, sẽ được nhà trường lưu giữ. Tôi đồng ý tiết lộ thông tin cho OSSE, kiểm toán viên bên ngoài và các cơ quan khác của DC bao gồm nhưng không giới hạn ở Văn phòng Trưởng Thanh Tra DC và Văn phòng Tổng Chương Lý DC, theo yêu cầu, nhằm mục đích đảm bảo tính chính xác về nơi cư trú tại DC của tôi.
- Tôi hiểu rằng DC có thể sử dụng bất kỳ phương tiện pháp lý nào có thể để xác minh nơi cư trú của tôi.
- Tôi đồng ý thông báo cho nhà trường về mọi thay đổi liên quan đến tình trạng cư trú của bản thân tôi hoặc của học sinh trong vòng ba ngày học kể từ khi diễn ra thay đổi và hoàn thành một mẫu Xác minh Tình trạng Cư trú tại DC.

Người Ghi Danh KÝ TÊN Ở ĐÂY: _____ NGÀY: _____

Bước Bốn: Nộp biểu mẫu đã điền đầy đủ thông tin và tài liệu liên quan đến trường của quý vị.

PHẦN CHỈ DÀNH CHO CÁN BỘ NHÀ TRƯỜNG

Phương thức sau đây đã được sử dụng để xác minh tình trạng cư trú tại DC. Chọn MỘT phương thức.

Theo hình phạt của tội khai man, tôi xác nhận rằng tôi đã đích thân xem xét mọi tài liệu được đệ trình và khẳng định rằng những thông tin trình bày phía trên là theo hiểu biết, thông tin và niềm tin đúng nhất của tôi. Tôi cũng khẳng định rằng tất cả các tài liệu hỗ trợ cho biểu mẫu này sẽ được nhà trường giữ lại và cung cấp cho OSSE, các cán bộ kiểm tra bên ngoài và các cơ quan khác bao gồm nhưng không giới hạn ở Văn Phòng Trưởng Thanh Tra DC và Văn Phòng Tổng Chương Lý DC, theo yêu cầu.

Tên của Cán Bộ Nhà Trường (viết in hoa): _____		Chữ Ký: _____		Ngày: _____	
Phương Thức A: Cán bộ nhà trường xác minh ☐ OSSE Xác Minh Tình Trạng Cư Trú (QLIK, ASPEN, hoặc CBO Subsidy) ☐ Cán bộ phụ trách về vô gia cư xác minh ☐ Quận của DC		Phương Thức B: Chọn một tài liệu ☐ Phiếu lương ☐ Trợ cấp tài chính của Chính Quyền DC ☐ Biểu Mẫu Thuế D40 DC Được Chứng Nhận ☐ Lệnh cấp nhà ở quân đội ☐ Thư của Đại Sứ Quán		Phương Thức B: Chọn hai tài liệu ☐ Hồ sơ đăng ký xe tại DC ☐ Bằng lái xe/ID không phải bằng lái xe do DC cấp ☐ Hợp đồng thuê nhà đã được thanh toán ☐ Hóa đơn dịch vụ tiện ích đã được thanh toán	
				☐ Phương Thức C: Đến thăm nhà ☐ Không phải cư dân	

Người ghi danh, thực hiện MỘT trong các phương thức (A-C) để xác minh tình trạng cư trú của quý vị tại DC.

A **Xác minh với cán bộ nhà trường.** Nếu quý vị là người vô gia cư ở DC, và/hoặc là người tham gia một chương trình phúc lợi công cộng của DC như Medicaid, Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung (SNAP), hay Hỗ Trợ Tạm Thời Cho Gia Đình Nghèo Khó (TANF) – trường của quý vị có thể đã có thông tin của quý vị. Hãy kiểm tra với cán bộ nhà trường hoặc cán bộ phụ trách vô gia cư của trường.

Xác minh thông qua Văn Phòng Thuế và Doanh Thu (Office of Tax and Revenue, OTR). Gia đình/học sinh tái ghi danh thường có thể xác minh tình trạng cư trú bằng cách sử dụng quy trình xác minh tình trạng cư trú của OTR. Người ghi danh phải hoàn thành việc nộp thuế ở DC trong năm tài chính trước đó và có số An Sinh Xã Hội của học sinh. Học sinh phải tái ghi danh vào cùng tổ chức giáo dục địa phương và ghi danh vào các cấp lớp từ Mẫu Giáo-Lớp 12. Đăng nhập vào hệ thống tại ossedctax.com. Nếu thành công, trường của quý vị sẽ có thể xác nhận việc xác minh của quý vị.

Xác minh bằng cách nộp tài liệu hỗ trợ. Tất cả các tài liệu phải có cùng tên và địa chỉ của người ghi danh như trong biểu mẫu xác minh tình trạng cư trú tại DC và tài liệu ghi danh tại trường.	
MỘT tài liệu bắt buộc theo danh sách này. • Phiếu lương hợp lệ được cấp trong vòng 45 ngày kể từ ngày nhà trường xem xét biểu mẫu này. Phải bao gồm khấu trừ thuế thu nhập cá nhân của DC cho năm tính thuế hiện tại và không có tiểu bang nào khác được liệt kê để khấu trừ, ngay cả khi số tiền bằng không. Phiếu lương cũng phải cho thấy số tiền khấu trừ thuế thu nhập cá nhân của DC lớn hơn 0 cho cả năm tính thuế hiện tại và kỳ lương hiện tại. • Tài liệu chính thức chưa hết hạn về hỗ trợ tài chính từ Chính Quyền DC, được cấp cho người ghi danh trong vòng 12 tháng qua và có giá trị vào thời điểm nộp cho nhà trường, bao gồm, nhưng không giới hạn tài liệu Hỗ Trợ Tạm Thời Cho Các Gia Đình Nghèo (TANF), Medicaid, Chương Trình Bảo Hiểm Sức Khỏe Trẻ Em Tiểu Bang (SCHIP), Thu Nhập An Sinh Bổ Sung, hỗ trợ nhà ở hoặc các chương trình khác. • Bản sao có chứng thực của Biểu Mẫu D40 do Văn Phòng Thuế và Doanh Thu DC (OTR) cấp, kèm theo bằng chứng về việc nộp thuế DC cho năm tính thuế hiện tại hoặc gần đây nhất và phải có dấu của Văn Phòng Thuế và Doanh Thu DC. • Lệnh hoặc văn bản cấp nhà ở quân sự hiện tại có tiêu đề của quân đội, phải là văn bản chính thức và ghi rõ địa chỉ cư trú cụ thể tại DC. • Thư của Đại Sứ Quán cấp trong vòng 12 tháng qua. Phải có con dấu chính thức của đại sứ quán và chữ ký của cán bộ đại sứ quán; và nêu rõ rằng người ghi danh hiện đang cư trú, hoặc sẽ cư trú, tại lãnh thổ thuộc quyền kiểm soát của đại sứ quán ở DC trong năm học liên quan.	HAI tài liệu khác nhau bắt buộc theo danh sách này. • Giấy phép vận hành xe cộ do DC cấp hoặc giấy tờ định danh không phải bằng lái xe chính thức do chính phủ cấp, giấy này phải có giá trị và chưa hết hạn. • Giấy đăng ký xe tại DC có giá trị và chưa hết hạn. • Hợp đồng thuê nhà có giá trị và chưa hết hạn kèm theo bằng chứng riêng về việc đã thanh toán tiền thuê nhà, như giấy biên nhận thanh toán, lệnh chuyển tiền hay bản sao ngân phiếu. <i>Hợp đồng thuê nhà</i> phải có ngày bắt đầu thuê, số tiền thuê nhà hàng tháng, tên chủ nhà và chữ ký của người ghi danh và chữ ký của chủ nhà. <i>Bằng chứng riêng về việc đã thanh toán tiền thuê nhà</i> phải nằm trong vòng hai tháng ngay trước khi trường xem xét biểu mẫu này và khớp với số tiền thuê nhà hàng tháng ghi trong hợp đồng thuê nhà. • Hóa đơn dịch vụ tiện ích (chỉ chấp nhận hóa đơn gas, điện và nước) cùng biên lai thanh toán hóa đơn riêng, như bản in biên lai thanh toán, lệnh chuyển tiền hay bản sao ngân phiếu. <i>Hóa đơn dịch vụ tiện ích</i> phải trong vòng hai tháng ngay trước khi trường xem xét biểu mẫu này. <i>Bằng chứng riêng về việc thanh toán</i> phải dành cho hóa đơn cụ thể đã nộp. Phương thức phổ biến nhất là nộp hai hóa đơn liên tiếp trong đó hóa đơn thứ hai cho thấy khoản thanh toán trên hóa đơn thứ nhất. Số tiền ghi có trên hóa đơn và thư của cơ quan chính phủ trợ cấp thanh toán cho dịch vụ tiện ích cũng được chấp nhận làm bằng chứng thanh toán.

C **Xác minh thông qua phương thức đến thăm nhà.** Nếu quý vị không thể xác minh thông qua một trong những phương thức trên, hãy trao đổi với cán bộ nhà trường về phương thức đến thăm nhà.

Ghi danh với tư cách học sinh không thường trú

Học sinh không thường trú chỉ hội đủ điều kiện theo học tại một trường công lập DC nếu không có cư dân DC hội đủ điều kiện trong danh sách chờ, Tổ chức Giáo dục Địa phương (LEA) đồng ý cho học sinh ghi danh, có thỏa thuận về học phí có chữ ký với Văn Phòng Giám Đốc về Giáo Dục của Tiểu Bang, và đã thanh toán học phí ban đầu. Để hoàn tất thỏa thuận về học phí và thanh toán học phí, vui lòng gửi email đến osse.residency@dc.gov. Học sinh không thường trú không hội đủ điều kiện ghi danh thông qua Chương Trình Tăng Cường Cấp Mầm Non và Tài Trợ Mở Rộng của Quận.

Những người hội đủ điều kiện ghi danh cho học sinh.

- **Phụ huynh** - cha/mẹ ruột, cha dượng/mẹ kế, cha mẹ sống chung nhưng không kết hôn hoặc cha mẹ nuôi có quyền bảo hộ hoặc giám sát học sinh, bao gồm quyền bảo hộ chung.
- **Người giám hộ** - người giám hộ hợp pháp của học sinh do tòa án có đủ thẩm quyền chỉ định.
- **Người bảo hộ** - người có quyền bảo hộ trực tiếp do tòa án có đủ thẩm quyền cấp.
- **Người Chăm Sóc Chính Khác** - là người không phải phụ huynh hay người giám hộ hoặc người bảo hộ được tòa án chỉ định, mà là người chịu trách nhiệm chăm sóc chính hoặc giám sát và hỗ trợ học sinh sống cùng người đó, và phụ huynh, người bảo hộ hay người giám hộ của học sinh không thể thực hiện việc chăm sóc và hỗ trợ học sinh do hoàn cảnh gia đình vô cùng khó khăn.
- **Học Sinh Trưởng Thành** - Học sinh 18 tuổi trở lên, hoặc học sinh được tự do không chịu sự giám sát của gia đình do đã kết hôn, được thừa nhận bởi pháp luật, hoặc lệnh của tòa án có đủ thẩm quyền.



Học sinh DCPS		
Tên:	Họ:	Ngày sinh:
Trường học của NH 2023/2024:		
Email của học sinh:		
Cổng thông tin phụ huynh <i>Cấp quyền truy cập để xem điểm số, điểm danh và thẻ báo cáo của học sinh thông qua Aspen, cơ sở dữ liệu thông tin học sinh của DCPS.</i>		
Bạn có muốn được cấp quyền truy cập vào Cổng thông tin phụ huynh trong Aspen không? ☐ Có ☐ Không		
Nếu có, hãy liệt kê các email liên hệ cần có quyền truy cập vào Cổng thông tin phụ huynh:		
Email 1:		
Email 2:		
Email 3:		
Khảo sát truy cập công nghệ DCPS đang cố gắng hiểu nhu cầu công nghệ của tất cả các gia đình.		
Học sinh của bạn có quyền truy cập vào một kết nối internet đáng tin cậy <u>ở nhà</u> không?		
☐ Có		
☐ Không		
Học sinh của bạn có quyền truy cập vào máy tính xách tay / máy tính bảng <u>ở nhà</u> không?		
☐ Con tôi có quyền truy cập vào máy tính xách tay / máy tính bảng do DCPS cung cấp		
☐ Con tôi có quyền truy cập vào máy tính xách tay / máy tính bảng cá nhân không phải của DCPS		
☐ Con tôi không có máy tính xách tay / máy tính bảng ở nhà		
Xác nhận đã biết về chính sách sử dụng công nghệ chấp nhận được		
DCPS cung cấp cho học sinh và nhân viên quyền truy cập vào internet, dữ liệu và hệ thống mạng (mạng DCPS). DCPS cũng cung cấp cho học sinh quyền truy cập vào máy tính, máy tính bảng và / hoặc các thiết bị công nghệ khác như máy in (thiết bị DCPS hoặc công nghệ). Mạng DCPS và công nghệ DCPS được cung cấp cho học sinh cho các mục đích giáo dục, nghiên cứu và phát triển nghề nghiệp. Việc sử dụng Mạng DCPS và Công nghệ DCPS được điều chỉnh bởi Chính sách sử dụng công nghệ chấp nhận được dành cho Học sinh và nhân viên của DCPS có sẵn tại đây: https://dcps.tech/aup. Việc không sử dụng các thiết bị, công nghệ hoặc mạng DCPS phù hợp với Chính sách Sử dụng công nghệ chấp nhận được dành cho Học sinh và nhân viên có thể dẫn đến hình thức kỷ luật. Bằng cách đánh dấu vào ô kiểm bên dưới, bạn xác nhận rằng bạn đã đọc và hiểu Chính sách sử dụng công nghệ chấp nhận được và đồng ý với tất cả các điều khoản và điều kiện được nêu trong chính sách. ☐ Bằng cách đánh dấu và ô này, tôi xác nhận rằng tôi đã đọc, hiểu và đồng ý với các điều khoản và điều kiện được nêu trong Chính sách sử dụng công nghệ chấp nhận được của DCPS. Tôi cũng xác nhận rằng tôi muốn học sinh của mình nhận được quyền truy cập vào các thiết bị, công nghệ và mạng DCPS. Tôi thừa nhận rằng những vật dụng này thuộc sở hữu của DCPS, đang được cho học sinh của tôi mượn chỉ vì mục đích giảng dạy và học tập, và phải được trả lại theo yêu cầu. Việc không trả lại thiết bị có thể dẫn đến việc một khoản phí bị tính cho tôi.		



DISTRICT OF COLUMBIA
PUBLIC SCHOOLS

Mẫu Chấp Thuận Năm Học 2023/2024

Sử dụng biểu mẫu này để cho các Trường Công Lập DC biết sự ưu tiên của quý vị về việc 1) DCPS sử dụng hình ảnh, giọng nói và bài tập trên lớp của học sinh và 2) tiết lộ thông tin của học sinh cho các nhà tuyển dụng quân sự.

Học Sinh DCPS

Tên: _____ Họ: _____

TÙY CHỌN – Mẫu Chấp Thuận và Tiết Lộ Thông Tin Cho Truyền Thông

Với việc ký tên dưới đây, tôi cấp cho DC, bao gồm DCPS, và các nhân viên và đại diện, nhà thầu, người kế nhiệm và những người được chỉ định quyền: (1) ghi lại hình ảnh và giọng nói của con tôi; (2) chỉnh sửa các bản ghi đó theo quyết định của họ; và (3) sử dụng các bản ghi đó, cùng với tác phẩm nghệ thuật và bài viết của con tôi trên video, trong các hình ảnh, trong phương tiện kỹ thuật số và bất kỳ dạng phương tiện điện tử hoặc phương tiện in ấn nào khác (chẳng hạn các hình ảnh, phương tiện kỹ thuật số và phương tiện in ấn hoặc điện tử khác có chứa hình ảnh, giọng nói, tác phẩm nghệ thuật hoặc bài viết của con tôi được gọi chung là “Phương Tiện”). Tôi hiểu rằng mẫu tiết lộ này không cấp cho DCPS hoặc DC quyền tiết lộ bất kỳ thông tin tiểu sử hoặc thông tin định danh nào khác liên quan đến con tôi và tôi có thể hủy bỏ sự đồng ý này bất kỳ lúc nào bằng cách liên hệ với trường học của tôi.

Bằng văn bản này, tôi miễn cho DCPS và DC, những người kế nhiệm và những người được chỉ định và bất kỳ người nào sử dụng hợp pháp bất kỳ Phương Tiện nào theo mẫu tiết lộ này khỏi bất kỳ và tất cả các khiếu nại, thiệt hại, trách nhiệm pháp lý, chi phí và phí tổn mà tôi hoặc con tôi hiện có hoặc có thể sẽ có từ giờ về sau bởi lý do việc sử dụng chúng. Tôi hiểu rằng các điều khoản của mẫu tiết lộ này là ràng buộc về mặt pháp lý. Mẫu chấp thuận này có hiệu lực vĩnh viễn đối với bất kỳ Phương Tiện nào được tạo ra cho đến cuối năm học và tôi có thể thu hồi bất kỳ lúc nào.

☐ Tôi đồng ý. ☐ Tôi không đồng ý.

Tên Viết In Hoa: _____ Chữ Ký: _____ Ngày: _____

TÙY CHỌN – Tiết Lộ Thông Tin cho Nhà Tuyển Dụng Quân Sự (Lớp 6 đến Lớp 12)

Luật liên bang yêu cầu DCPS cung cấp cho các nhà tuyển dụng quân sự tên, địa chỉ và số điện thoại (“thông tin”) của tất cả học sinh từ lớp 6 đến lớp 12, theo yêu cầu, trừ khi phụ huynh/người giám hộ hợp pháp của học sinh (hoặc học sinh nếu là người trưởng thành) đã chọn không tiết lộ thông tin đó bằng cách ký tên dưới đây. Mẫu chấp thuận này có hiệu lực trong suốt thời gian con quý vị ghi danh tại DCPS và có thể bị thu hồi bất cứ lúc nào.

☐ Tôi yêu cầu DCPS không tiết lộ thông tin của con tôi/tôi (nếu học sinh là người trưởng thành) cho các nhà tuyển dụng quân sự.

Tên Viết In Hoa: _____ Chữ Ký: _____ Ngày: _____

TÙY CHỌN - Dịch vụ sức khỏe cảm xúc xã hội

DCPS có các chuyên gia và đối tác có trình độ cao, những người giúp học sinh trải qua căng thẳng, buồn bã, tức giận và / hoặc những cảm xúc khác có thể ảnh hưởng đến cuộc sống của họ. Nếu bạn quan tâm đến việc nhận hỗ trợ sức khỏe tâm thần tại trường học cho học sinh của mình, vui lòng hoàn thành [Biểu mẫu Giới thiệu cho Hỗ trợ Tư vấn và Sức khỏe Tâm thần của Học sinh](#) của DCPS hoặc bằng cách sử dụng mã QR bên dưới. Điều phối viên Sức khỏe Hành vi Trường học (SBHC) chịu trách nhiệm xử lý các mẫu đơn giới thiệu cho các dịch vụ sức khỏe tâm thần trong từng trường học của họ. Nếu sử dụng biểu mẫu bằng giấy, vui lòng liên hệ trường học của bạn để tìm ra nhân viên SBHC của bạn là ai; nếu sử dụng mã QR, SBHC sẽ tự động nhận được mã này. Khi nhận được giấy giới thiệu, thông tin của học sinh của bạn sẽ được Nhóm Sức khỏe Tâm thần của Trường xem xét và sẽ được xử lý bí mật để đảm bảo quyền riêng tư của học sinh. Nếu xác định rằng học sinh của bạn cần các dịch vụ trị liệu, bạn sẽ được thông báo và đưa vào bất kỳ kế hoạch dịch vụ nào, phù hợp với các phương pháp hay nhất. Để biết thêm thông tin, hãy tham khảo tài nguyên [DCPS Here For You](#) hoặc liên hệ với nhóm Sức khỏe Tâm thần Học đường tại school.mentalhealth@k12.dc.gov.





Thông Báo Về Năm Học 2023/2024

Văn bản này tóm tắt các quyền của phụ huynh/ người giám hộ và học sinh DCPS của họ.

Đạo Luật Mọi Học Sinh Đều Thành Công Năm 2015

Thông báo này nhằm thông báo cho quý vị rằng nếu quý vị là phụ huynh của một học sinh đang theo học tại trường Title I, quý vị có quyền yêu cầu thông tin về trình độ chuyên môn của các giáo viên trong lớp của học sinh theo Đạo Luật Mọi Học Sinh Đều Thành Công Năm 2015, Tại bất kỳ thời điểm nào, quý vị có thể yêu cầu các thông tin sau:

- Liệu một giáo viên có đáp ứng các tiêu chí về trình độ chuyên môn và giấy phép của DC đối với các cấp lớp và các môn học mà giáo viên đó giảng dạy hay không;
- Liệu giáo viên có đang giảng dạy trong tình trạng khẩn cấp hoặc tạm thời khác mà trong đó các tiêu chí về trình độ chuyên môn hoặc giấy phép của DC đã được miễn hay không;
- Liệu giáo viên có đang dạy theo chuyên môn được chứng nhận của mình hay không;
- Liệu học sinh có đang được những trợ lý giáo dục (trợ giảng không được chứng nhận hỗ trợ trong lớp học dưới sự giám sát của giáo viên) cung cấp các dịch vụ hay không, và nếu có, trình độ của những trợ lý giáo dục.

Danh sách các trường Title I thuộc DCPS hiện có tại <https://dcps.dc.gov/publication/list-title-i-and-non-title-i-schools>. Vui lòng gửi tất cả các yêu cầu và bất kỳ câu hỏi nào khác mà quý vị có thể có liên quan đến thông báo này cho Sở Giáo dục DC qua email tới dcps.hrdataandcompliance@dc.gov hoặc qua fax đến (202) 535-2483.

Tu Chính Bảo Vệ Quyền Của Học Sinh

Thông báo này nhằm thông báo cho các phụ huynh/người giám hộ và học sinh hội đủ điều kiện (trẻ vị thành niên sống độc lập hoặc học sinh từ 18 tuổi trở lên) về các quyền của mình liên quan đến việc thực hiện các cuộc khảo sát và khám/kiểm tra sức khỏe cũng như việc thu thập và sử dụng thông tin cá nhân cho các mục đích tiếp thị. Các quyền này được nêu trong Bản Tu Chính Bảo Vệ Quyền Của Học Sinh (20 U.S.C. § 1232h; 34 CFR Phần 98) ("PPRA") và cũng được cung cấp trong tài liệu này. DCPS đã xây dựng và thông qua các chính sách liên quan đến các quyền này, cũng như các thủ tục để bảo vệ quyền riêng tư của học sinh trong việc thực hiện các cuộc khảo sát và thu thập, tiết lộ và sử dụng thông tin cá nhân cho các mục đích tiếp thị, bán hàng hoặc phân phối khác. DCPS thông báo trước cho phụ huynh/người giám hộ và học sinh hội đủ điều kiện về bất kỳ cuộc khảo sát thông tin được bảo vệ nào (được định nghĩa bên dưới) và các buổi khám/kiểm tra sức khỏe được thực hiện cho học sinh. Đối với tất cả các buổi khám/kiểm tra sức khỏe và tất cả các cuộc khảo sát yêu cầu sự đồng ý thụ động, DCPS cung cấp cho phụ huynh và học sinh hội đủ điều kiện các thông báo bao gồm thông tin về buổi khám/kiểm tra sức khỏe hoặc cuộc khảo sát và nêu rõ rằng họ có khả năng chọn cho học sinh không tham gia hoạt động. Với tư cách là một phụ huynh/người giám hộ của học sinh hoặc với tư cách là một học sinh hội đủ điều kiện, quý vị có các quyền sau đây theo PPRA:

1. **Đồng ý tham gia các cuộc khảo sát.** Theo PPRA, phụ huynh/người giám hộ và học sinh hội đủ điều kiện phải chủ động cung cấp sự đồng ý trước khi học sinh được yêu cầu gửi một bản khảo sát, phân tích hoặc đánh giá được tài trợ toàn bộ hoặc một phần bởi một chương trình của Bộ Giáo dục Hoa Kỳ (USDE) và các mối quan ngại về một hoặc nhiều loại thông tin được bảo vệ sau:
 - Đăng phái chính trị hoặc tín ngưỡng của học sinh hoặc phụ huynh của học sinh;
 - Các vấn đề về tâm thần hoặc tâm lý của học sinh hoặc gia đình học sinh;
 - Hành vi tình dục hoặc thái độ;
 - Hành vi bất hợp pháp, chống đối xã hội, tự buộc tội hoặc hạ thấp danh dự bản thân;
 - Đánh giá quan trọng về những người khác mà người được hỏi có mối quan hệ gia đình thân thiết;
 - Các mối quan hệ đặc quyền được công nhận hợp pháp, chẳng hạn như với luật sư, bác sĩ hoặc mục sư;
 - Các thông lệ tôn giáo, đảng phái hoặc tín ngưỡng của học sinh hoặc phụ huynh; và
 - Thu nhập, khác với yêu cầu của luật pháp để xác định điều kiện hội đủ tham gia chương trình.

Mặc dù không bắt buộc theo PPRA, DCPS yêu cầu sự đồng ý chủ động đối với bất kỳ cuộc khảo sát nào, bất kể nguồn tài trợ, với một hoặc nhiều câu hỏi liên quan đến các mục trên.

2. **Khả năng chọn không tham gia.** Phụ huynh/Người giám hộ và học sinh hội đủ điều kiện sẽ luôn có cơ hội chọn cho học sinh không tham gia vào những hoạt động sau đây:
 - Bất kỳ cuộc khảo sát nào không đặt câu hỏi liên quan đến các mục được bảo vệ;
 - Bất kỳ nhóm hoặc các cuộc phỏng vấn tập trung vào học sinh nào do một bên ngoài thực hiện nghiên cứu thay mặt cho DCPS;
 - Bất kỳ buổi khám hoặc kiểm tra sức khỏe phi cấp cứu, xâm lấn nào được yêu cầu như một điều kiện tham dự do trường học hoặc đại diện của trường tổ chức và không cần thiết để bảo vệ sức khỏe và sự an toàn tức thì của học sinh (ngoại trừ các buổi khám sàng lọc thính giác, thị lực và chứng vẹo cột sống và bất kỳ buổi khám/kiểm tra sức khỏe nào được yêu cầu theo luật của tiểu bang); và
 - Bất kỳ hoạt động nào liên quan đến việc thu thập, tiết lộ hoặc sử dụng thông tin cá nhân được thu thập từ học sinh nhằm tiếp thị, bán hàng hoặc phân phối (điều này không áp dụng cho việc thu thập, tiết lộ hoặc sử dụng thông tin cá nhân được thu thập từ học sinh nhằm mục đích duy nhất là phát triển, đánh giá, hoặc cung cấp các sản phẩm hoặc dịch vụ giáo dục cho học sinh hoặc các cơ sở giáo dục).

3. **Quyền thanh tra.** Phụ huynh/Người giám hộ và học sinh hội đủ điều kiện, theo yêu cầu và trước khi thực hiện hoặc sử dụng, có thể thanh tra:
- Tất cả các cuộc khảo sát về học sinh, bất kể họ có đặt câu hỏi liên quan đến các mục được bảo vệ, nguồn tài trợ của mình và liệu do DCPS hay một bên ngoài tạo ra;
 - Các công cụ được sử dụng để thu thập thông tin cá nhân nhằm bất kỳ mục đích tiếp thị, bán hàng hoặc phân phối nào khác; và Tài liệu giảng dạy được sử dụng như một phần của chương trình giáo dục.

Phụ huynh/người giám hộ và học sinh hội đủ điều kiện cho rằng các quyền của mình bị vi phạm có thể gửi đơn khiếu nại theo địa chỉ sau: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, S.W., Washington, D.C. 20202.

Đạo Luật Quyền Riêng Tư và Quyền Giáo Dục Gia Đình

Đạo Luật Quyền Riêng Tư và Quyền Giáo Dục Gia Đình (FERPA) cung cấp phụ huynh/người giám hộ và học sinh từ 18 tuổi trở lên (“học sinh hội đủ điều kiện”) một số quyền đối với hồ sơ giáo dục của học sinh. Tài liệu này nhằm thông báo cho quý vị về các quyền quan trọng cụ thể mà quý vị có:

- Quyền kiểm tra và xem xét hồ sơ giáo dục của học sinh** trong vòng 45 ngày kể từ ngày Các Trường Công Lập DC (DCPS) nhận được yêu cầu tiếp cận. Phụ huynh/Người giám hộ hoặc học sinh hội đủ điều kiện phải gửi cho hiệu trưởng trường học một yêu cầu bằng văn bản xác định (các) hồ sơ mà họ muốn kiểm tra. Hiệu trưởng trường học hoặc viên chức trường học thích hợp khác sẽ sắp xếp việc tiếp cận và thông báo cho phụ huynh/người giám hộ hoặc học sinh hội đủ điều kiện về thời gian và địa điểm có thể kiểm tra hồ sơ hoặc nếu hồ sơ được yêu cầu kiểm tra không tồn tại.
- Quyền yêu cầu sửa đổi hồ sơ học tập của học sinh** mà phụ huynh/người giám hộ hoặc học sinh hội đủ điều kiện cho rằng hồ sơ đó không chính xác, gây hiểu lầm hoặc vi phạm quyền riêng tư của học sinh theo FERPA. Phụ huynh/Người giám hộ hoặc học sinh hội đủ điều kiện có thể viết thư cho hiệu trưởng trường học, xác định rõ ràng phần nào trong hồ sơ mà họ muốn thay đổi, và nêu rõ lý do tại sao nên thay đổi phần đó. Nếu DCPS quyết định không sửa đổi hồ sơ theo yêu cầu của phụ huynh/người giám hộ hoặc học sinh hội đủ điều kiện, trường học sẽ thông báo cho phụ huynh/người giám hộ hoặc học sinh hội đủ điều kiện về quyết định và thông báo cho họ về quyền của họ trong một phiên điều trần về yêu cầu sửa đổi. Thông tin bổ sung về các thủ tục điều trần sẽ được cung cấp cho phụ huynh/người giám hộ hoặc học sinh hội đủ điều kiện khi được thông báo về quyền được yêu cầu một phiên điều trần.
- Quyền chấp thuận (bằng văn bản) tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân** có trong hồ sơ giáo dục của học sinh, trừ trường hợp FERPA cho phép tiết lộ thông tin mà không cần có sự đồng ý. Ví dụ: DCPS tiết lộ hồ sơ giáo dục mà không cần có sự đồng ý cho các viên chức trường học hoặc học khu khác mà học sinh tìm kiếm hoặc dự định ghi danh, hoặc đã ghi danh, khi việc tiết lộ đó được yêu cầu nhằm mục đích ghi danh hoặc chuyển trường của học sinh. Ngoài ra, FERPA cho phép tiết lộ thông tin mà không cần có sự đồng ý của các viên chức trường học mà DCPS đã xác định là có mối quan tâm chính đáng cho mục đích giáo dục. Viên chức trường học là người làm việc cho DCPS với tư cách là một quản trị viên, người giám sát, giáo viên hướng dẫn hoặc nhân viên hỗ trợ (bao gồm nhân viên chăm sóc sức khỏe hoặc nhân viên y tế và nhân viên bộ phận hành pháp); một người hoặc công ty mà DCPS đã ký hợp đồng để thực hiện một nhiệm vụ đặc biệt (chẳng hạn như luật sư, kiểm toán viên, cố vấn y tế hoặc chuyên gia trị liệu); hoặc phụ huynh/người giám hộ, học sinh hoặc tình nguyện viên khác phục vụ trong một ủy ban chính thức, chẳng hạn như ủy ban kỷ luật hoặc khiếu nại, hoặc hỗ trợ một viên chức trường học khác thực hiện nhiệm vụ của họ. Một viên chức trường học có mối quan tâm chính đáng cho mục đích giáo dục nếu viên chức đó cần xem xét hồ sơ giáo dục để thực hiện trách nhiệm nghề nghiệp của mình.
- Quyền khiếu nại** với Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ liên quan đến việc DCPS bị cáo buộc không tuân thủ các yêu cầu của FERPA. Tên và địa chỉ của văn phòng quản trị FERPA là: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Ave. SW, Washington, DC 20202.
- Quyền từ chối tiết lộ thông tin danh mục.** Theo quyết định của mình, DCPS có thể tiết lộ “thông tin danh mục” cơ bản thường không được coi là có hại hoặc xâm phạm tới quyền riêng tư mà không có sự đồng ý của phụ huynh/người giám hộ hoặc học sinh hội đủ điều kiện theo quy định của luật DC và FERPA. Phụ huynh/Người giám hộ hoặc học sinh hội đủ điều kiện có thể hướng dẫn DCPS giữ lại bất kỳ hoặc tất cả thông tin được xác định ở trên bằng cách hoàn thành phần Tiết Lộ Thông Tin Danh Mục của Học Sinh bên dưới trong vòng mười (10) ngày học kể từ khi học sinh ghi danh. Nếu việc tiết lộ dưới đây không được cung cấp trong vòng mười (10) ngày học sau khi ghi danh, DCPS sẽ cho rằng thông tin dưới đây có thể được chỉ định làm thông tin danh mục cho con quý vị trong thời gian còn lại của năm học.

TÙY CHỌN – Không tiết lộ thông tin danh mục của học sinh

Quý vị có thể chọn hạn chế thông tin mà DCPS tiết lộ. Vui lòng đánh dấu các mục dưới đây mà quý vị không muốn DCPS tiết lộ khi chưa có sự đồng ý của quý vị, nếu có:

- | | | |
|--|--|---|
| ☐ Tên Học sinh | ☐ Tham gia các Hoạt Động và Các Chương Trình Thể Thao Được Công Nhận Chính Thức | ☐ Văn Bằng/Giải Thưởng Đã Nhận Được |
| ☐ Địa Chỉ của Học Sinh | ☐ Chiều Cao và Cân Nặng của Các Thành Viên Trong Đội Thể Thao | ☐ Ngày tham dự |
| ☐ Email của Phụ huynh/Người giám hộ | ☐ Tên Các Trường Đã Theo Học Trước Đây | ☐ Danh Sách Số Điện Thoại Của Học Sinh |



Cấp Lớp



Ngày và Nơi Sinh Của Học Sinh



Tên Trường Đang Theo Học

Với việc ký tên dưới đây, tôi xác nhận rằng:

- DCPS sẽ không tiết lộ bất kỳ mục thông tin nào mà tôi đã đánh dấu bên cạnh;
- Bằng văn bản này, tôi đồng ý rằng DCPS có thể tiết lộ bất kỳ mục thông tin nào mà tôi không đánh dấu; và
- Tôi hiểu rằng DCPS vẫn có thể tiết lộ thông tin mà tôi đã đánh dấu nếu nó được yêu cầu làm như vậy hoặc nếu nó được cho phép theo FERPA.

Tên Học Sinh: _____

Tên Của Phụ Huynh/Người Giám Hộ: _____

Chữ Ký: _____

Ngày: _____